

Kyrie

Kyrie eleison!
Christe eleison!
Kyrie eleison!

Kyrie (solistas y coro)

Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.

Gloria

Gloria in excelsis Deo,
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.

Gloria (solistas y coro)

Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad.
Te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos.

Gratias agimus tibi

Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.

Gratias agimus tibi (contralto, tenor, bajo)

Te damos las gracias
por tu inmensa gloria.

Domine Deus

Domine Deus, rex coelestis,
Pater omnipotens,
Domine fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi

Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis!
Suscipe deprecationem nostram,
qui sedes ad dexteram Patris.

Quoniam tu solus sanctus

Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus altissimus,
Jesu Christe.

Cum sancto spiritu

Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Gloria in excelsis, in excelsis Deo.
Amen.

Domine Deus (tenor)

Señor Dios, rey celestial,
Padre todopoderoso,
Hijo único, Jesucristo.
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.

Qui tollis peccata mundi (soprano, contralto)

Tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;
atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha del Padre.

Quoniam tu solus sanctus (bajo)

Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo,
Jesucristo.

Cum sancto spiritu (solistas y coro)

Con el espíritu Santo en la gloria de Dios Padre.
Gloria a Dios en las alturas.
Amén.

Credo

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.
Credo in unum Dominum,
filium Dei unigenitum.
Et ex Patre natum ante omnia saecula,
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de coelis
Et incarnatus est
de Spiritu Sancto ex Maria virgine,
et homo factus est.

Crucifixus

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato,

passus et sepultus est.

Credo (solistas y coro)

Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.
Creo en un solo Señor,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación
bajó del cielo;
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.

Crucifixus (soprano)

Y por nuestra causa fue crucificado
[en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,

Et resurrexit

Et resurrexit tertia die secundum scripturas
Et ascendit in coelum,
sedet at dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria
judicare vivos et mortuos.
Cujus regni non erit finis.
Credo in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem,
qui ex Patre Filioque procedit,
qui cum Patre et Filio simul adoratur,
et conglorificatur,
qui locutus est per prophetas.
Et unam sanctam catholicam
et apostolicam ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum,
et exspecto resurrectionem mortuorum
et vitam venturi saeculi.
Amen.

Et resurrexit (solistas y coro)

y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.
Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creo en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso que hay un solo bautismo
para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.
Amén.

Sanctus

Sanctus,
sanctus,
sanctus dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis!

O salutaris hostia

O salutaris hostia,
quae coeli pandis ostium.
Bella premunt hostilia
da robur fer auxilium.
Amen.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis!
Dona nobis pacem!

Sanctus (solistas y coro)

Santo,
Santo,
Santo es el Señor, Dios de los ejércitos.
Llenos están el cielo y la tierra de su gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.

O salutaris hostia (soprano)

Oh, salvadora Hostia,
que del cielo abres la puerta
enemigos hostiles nos asedian
danos fuerza, préstanos auxilio.
Amén.

Agnus Dei (contralto y coro)

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.
Danos la paz.